Luk

Chapter 8

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

Καὶ	ἐγένετο	ἐν	τῷ	καθεξῆς,	καὶ	αὐτὸς	διώδευεν	κατὰ	πόλιν	καὶ
-እና-	ሆነ	-በ-	-ለ-	በሥርዓት	-እና-	እርሱ	ያለፈ	-በ-ላይ-	ከተማ	-እና-
G2532	G1096	G1722	G3588	G2517	G2532	G0846	G1353	G2596	G4172	G2532

κώμην,	κηρύσσων	καὶ	εὐαγγελιζόμενος,	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ.	καὶ	οἱ
መንደሮች	ሰበከ	-እና-	ወንጌል-ተሰበከለት	-ያ-	መንግሥት	-የ-	አምላክ	-እና-	-ያ-
G2968	G2784	G2532	G2097	G3588	G0932	G3588	G2316	G2532	G3588

δώδεκα	σὺν	αὐτῷ,
አሥራ-ሁለት	-ከ-ጋር-	ለእርሱ
G1427	G4862	G0846

> ከዚህም በኋላ እየሰበከና ስለ እግዚአብሔር መንግሥት የምሥራች እየተናገረ በየከተማይቱ በየመንደሩም ያልፍ ነበር፤

2

καὶ	γυναῖκές	τινες	αἳ	ἦσαν	τεθεραπευμέναι	ἀπὸ	πνευμάτων	πονηρῶν
-እና-	ሴት	አንድ-ነገር	የ-	ነበሩ	ፈወሰ	-ከ-	መንፈስ	ክፉ
G2532	G1135	G5100	G3739	G1510	G2323	G0575	G4151	G4190

καὶ	ἀσθενειῶν,	Μαρία	ἡ	καλουμένη	Μαγδαληνή,	ἀφ’	ἧς	δαιμόνια	ἑπτὰ
-እና-	ድካም	ማርያም	-ያ-	ጠራ	መግደላዊት	-ከ-	የ-	አጋንንት	ሰባት
G2532	G0769	G3137	G3588	G2564	G3094	G0575	G3739	G1140	G2033

ἐξεληλύθει;
ወጣ
G1831

> አሥራ ሁለቱም ከእርሱ ጋር ነበሩ፥ ከክፉዎች መናፍስትና ከደዌም ተፈውሰው የነበሩ አንዳንድ ሴቶች፤ እነርሱም ሰባት አጋንንት የወጡላት መግደላዊት የምትባል ማርያም፥

3

καὶ	Ἰωάννα	γυνὴ	Χουζᾶ,	ἐπιτρόπου	Ἡρῴδου;	καὶ	Σουσάννα,	καὶ	ἕτεραι
-እና-	የሐና	ሴት	-የ-ኩዛ	ጠባቂ	ሄሮድስ	-እና-	ሱሳና	-እና-	ሌላ
G2532	G2489	G1135	G5529	G2012	G2264	G2532	G4677	G2532	G2087

πολλαί,	αἵτινες	διηκόνουν	αὐτοῖς	ἐκ	τῶν	ὑπαρχόντων	αὐταῖς.
ብዙ	ማንም-የ-	አገለገለ	ለእነርሱ	-ከ-	-የ-	ንብረት	ለእነርሱ
G4183	G3748	G1247	G0846	G1537	G3588	G5225	G0846

> የሄሮድስ አዛዥ የኩዛ ሚስት ዮሐናም ሶስናም ብዙዎች ሌሎችም ሆነው በገንዘባቸው ያገለግሉት ነበር።

4

Συνιόντος	δὲ	ὄχλου	πολλοῦ,	καὶ	τῶν	κατὰ	πόλιν	ἐπιπορευομένων	πρὸς
ተሰበሰበ	-ደግሞ-	ሕዝብ	ብዙ	-እና-	-የ-	-በ-ላይ-	ከተማ	ሄደ	-ወደ-
G4896	G1161	G3793	G4183	G2532	G3588	G2596	G4172	G1975	G4314

αὐτὸν,	εἶπεν	διὰ	παραβολῆς.
እርሱን	አለ	-በ-ምክንያት-	ምሳሌ
G0846	G3004	G1223	G3850

> ብዙ ሕዝብም በተሰበሰቡ ጊዜ ከከተማዎችም ሁሉ ወደ እርሱ በመጡ ጊዜ በምሳሌ እንዲህ ሲል ተናገራቸው።

5	Ἐξῆλθεν	ὁ	σπείρων	τοῦ	σπεῖραι	τὸν	σπόρον	αὐτοῦ;	καὶ	ἐν	τῷ
	ወጣ	-ያ-	ዘራ	-የ-	ዘራ	-ያ-	ዘር	-የ-እርሱ	-እና-	-በ-	-ለ-
	G1831	G3588	G4687	G3588	G4687	G3588	G4703	G0846	G2532	G1722	G3588

	σπείρειν	αὐτὸν,	ὃ	μὲν	ἔπεσεν	παρὰ	τὴν	ὁδόν,	καὶ	κατεπατήθη,	καὶ
	ዘራ	እርሱን	የ-	-ሲሆን-	ወደቀ	-ከ-	-ያ-	መንገድ	-እና-	ረገጠ	-እና-
	G4687	G0846	G3739	G3303	G4098	G3844	G3588	G3598	G2532	G2662	G2532

	τὰ	πετεινὰ	τοῦ	οὐρανοῦ	κατέφαγεν	αὐτό.
	-ያ-	ወፎች	-የ-	ሰማያት	በላ	እርሱን
	G3588	G4071	G3588	G3772	G2719	G0846

> ዘሪ ዘሩን ሊዘራ ወጣ። ሲዘራም አንዳንዱ በመንገድ ዳር ወደቀ ተረገጠም፥ የሰማይ ወፎችም በሉት።

6	καὶ	ἕτερον	κατέπεσεν	ἐπὶ	τὴν	πέτραν,	καὶ	φυὲν	ἐξηράνθη,	διὰ
	-እና-	ሌላ	ወደቀ	-በ-ላይ-	-ያ-	ዐለት	-እና-	ያበቅላል	ደረቀ	-በ-ምክንያት-
	G2532	G2087	G2667	G1909	G3588	G4073	G2532	G5453	G3583	G1223

	τὸ	μὴ	ἔχειν	ἰκμάδα;
	-ያ-	አይ-	አለው	እርጥበት
	G3588	G3361	G2192	G2429

> ሌላውም በዓለት ላይ ወደቀ፥ በበቀለም ጊዜ እርጥበት ስላልነበረው ደረቀ።

7	καὶ	ἕτερον	ἔπεσεν	ἐν	μέσῳ	τῶν	ἀκανθῶν,	καὶ	συμφυεῖσαι,	αἱ	ἄκανθαι
	-እና-	ሌላ	ወደቀ	-በ-	መካከል	-የ-	እሾህ	-እና-	ያደገ	-ያ-	እሾህ
	G2532	G2087	G4098	G1722	G3319	G3588	G0173	G2532	G4855	G3588	G0173

	ἀπέπνιξαν	αὐτό;
	ታፈነ	እርሱን
	G0638	G0846

> ሌላውም በእሾህ መካከል ወደቀ፥ እሾሁም አብሮ በቀለና አነቀው።

8	καὶ	ἕτερον	ἔπεσεν	εἰς	τὴν	γῆν	τὴν	ἀγαθήν,	καὶ	φυὲν,	ἐποίησεν
	-እና-	ሌላ	ወደቀ	-ወደ-	-ያ-	ምድር	-ያ-	በጎ	-እና-	ያበቅላል	አደረገ
	G2532	G2087	G4098	G1519	G3588	G1093	G3588	G0018	G2532	G5453	G4160

	καρπὸν	ἑκατονταπλασίονα.	ταῦτα	λέγων	ἐφώνει,	Ὁ	ἔχων	ὦτα	ἀκούειν,
	ፍሬ	መቶ-እጥፍ	እነዚህ	እያለ	ጠራ	-ያ-	አለው	ጆሮ	ሰማ
	G2590	G1542	G3778	G3004	G5455	G3588	G2192	G3775	G0191

	ἀκουέτω.
	ሰማ
	G0191

> ሌላውም በመልካም መሬት ላይ ወደቀ፤ በበቀለም ጊዜ መቶ እጥፍ አፈራ። ይህን በተናገረ ጊዜ። የሚሰማ ጆሮ ያለው ይስማ ብሎ ጮኸ።

9	Ἐπηρώτων	δὲ	αὐτὸν	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	τίς	αὕτη	εἴη,	ἡ
	ጠየቀ	-ደግሞ-	እርሱን	-ያ-	ደቀ-መዛሙርት	-የ-እርሱ	ምን	ይህ	ነው	-ያ-
	G1905	G1161	G0846	G3588	G3101	G0846	G5101	G3778	G1510	G3588

	παραβολή?
	ምሳሌ
	G3850

> ደቀ መዛሙርቱም። ይህ ምሳሌ ምንድር ነው? ብለው ጠየቁት።

10	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ὑμῖν	δέδοται	γνῶναι	τὰ	μυστήρια	τῆς	βασιλείας	τοῦ
	-ያ-	-ደግሞ-	አለ	አንተ	ሰጠ	አወቀ	-ያ-	ምሥጢር	-የ-	መንግሥት	-የ-
	G3588	G1161	G3004	G4771	G1325	G1097	G3588	G3466	G3588	G0932	G3588
	Θεοῦ,	τοῖς	δὲ	λοιποῖς,	ἐν	παραβολαῖς;	ἵνα	βλέποντες,	μὴ	βλέπωσιν;	
	አምላክ	-ለ-	-ደግሞ-	ቀሪ	-በ-	ምሳሌ	-ዘንድ-	ተመለከተ	አይ-	ተመለከተ	
	G2316	G3588	G1161	G3062	G1722	G3850	G2443	G0991	G3361	G0991	
	καὶ	ἀκούοντες,	μὴ	συνιῶσιν.							
	-እና-	ሰማ	አይ-	ተረዳ							
	G2532	G0191	G3361	G4920							

> እርሱም እንዲህ አለ። ለእናንተ የእግዚአብሔርን መንግሥት ምሥጢር ማወቅ ተሰጥቶአችኋል፤ ለሌሎች ግን እያዩ እንዳያዩ እየሰሙም እንዳያስተውሉ በምሳሌ ነው።

11	ἔστιν	δὲ	αὕτη	ἡ	παραβολή:	ὁ	σπόρος	ἐστὶν	ὁ	λόγος	τοῦ	Θεοῦ;
	ነው	-ደግሞ-	ይህ	-ያ-	ምሳሌ	-ያ-	ዘር	ነው	-ያ-	ቃል	-የ-	አምላክ
	G1510	G1161	G3778	G3588	G3850	G3588	G4703	G1510	G3588	G3056	G3588	G2316

> ምሳሌው ይህ ነው። ዘሩ የእግዚአብሔር ቃል ነው።

12	οἱ	δὲ	παρὰ	τὴν	ὁδόν	εἰσιν	οἱ	ἀκούσαντες;	εἶτα	ἔρχεται	ὁ
	-ያ-	-ደግሞ-	-ከ-	-ያ-	መንገድ	ናቸው	-ያ-	ሰማ	ከዚያም	መጣ	-ያ-
	G3588	G1161	G3844	G3588	G3598	G1510	G3588	G0191	G1534	G2064	G3588
	διάβολος	καὶ	αἴρει	τὸν	λόγον	ἀπὸ	τῆς	καρδίας	αὐτῶν,	ἵνα	μὴ
	ዲያብሎስ	-እና-	አነሣ	-ያ-	ቃል	-ከ-	-የ-	ልብ	-የ-እነርሱ	-ዘንድ-	አይ-
	G1228	G2532	G0142	G3588	G3056	G0575	G3588	G2588	G0846	G2443	G3361
	πιστεύσαντες	σωθῶσιν.									
	አመነ	አዳነ									
	G4100	G4982									

> በመንገድ ዳርም ያሉት የሚሰሙ ናቸው፤ ከዚህ በኋላም ዲያብሎስ ይመጣል አምነውም እንዳይድኑ ቃሉን ከልባቸው ይወስዳል።

13	οἱ	δὲ	ἐπὶ	τῆς	πέτρας,	οἳ	ὅταν	ἀκούσωσιν,	μετὰ	χαρᾶς	δέχονται
	-ያ-	-ደግሞ-	-በ-ላይ-	-የ-	ዐለት	የ-	-ሲ-	ሰማ	-ከ-ጋር-	ደስታ	ተቀበለ
	G3588	G1161	G1909	G3588	G4073	G3739	G3752	G0191	G3326	G5479	G1209
	τὸν	λόγον,	καὶ	οὗτοι	ῥίζαν	οὐκ	ἔχουσιν,	οἳ	πρὸς	καιρὸν	πιστεύουσιν,
	-ያ-	ቃል	-እና-	እነዚህ	ሥር	አይደለም	አለው	የ-	-ወደ-	ጊዜ	አመነ
	G3588	G3056	G2532	G3778	G4491	G3756	G2192	G3739	G4314	G2540	G4100
	καὶ	ἐν	καιρῷ	πειρασμοῦ	ἀφίστανται.						
	-እና-	-በ-	ጊዜ	ፈተና	ሄደ						
	G2532	G1722	G2540	G3986	G0868						

> በዓለት ላይም ያሉት ሲሰሙ ቃሉን በደስታ የሚቀበሉ ናቸው፤ እነርሱም ለጊዜው ብቻ ያምናሉ እንጂ በፈተና ጊዜ የሚክዱ ሥር የሌላቸው ናቸው።

14	τὸ	δὲ	εἰς	τὰς	ἀκάνθας	πεσόν,	οὗτοί	εἰσιν	οἱ	ἀκούσαντες,	καὶ
	-ያ-	-ደግሞ-	-ወደ-	-ያ-	እሾህ	ወደቀ	ይህ	ናቸው	-ያ-	ሰማ	-እና-
	G3588	G1161	G1519	G3588	G0173	G4098	G3778	G1510	G3588	G0191	G2532
	ὑπὸ	μεριμνῶν,	καὶ	πλούτου,	καὶ	ἡδονῶν	τοῦ	βίου,	πορευόμενοι		
	-በ-	ጭንቀት	-እና-	ሀብት	-እና-	ፊቃድ	-የ-	ኑሮ	ሄደ		
	G5259	G3308	G2532	G4149	G2532	G2237	G3588	G0979	G4198		
	συμπνίγονται,	καὶ	οὐ	τελεσφοροῦσιν.							
	አነቀ	-እና-	አይደለም	ያፈራል							
	G4846	G2532	G3756	G5052							

> በእሾህ መካከልም የወደቀ እነዚህ የሚሰሙት ናቸው፤ መንገዳቸውንም ሄደው በሕይወት ዘመን በአሳብና በባለ ጠግነት ምቾት ይታነቃሉ፥ ሙሉ ፍሬም አያፈሩም።

15	τὸ	δὲ	ἐν	τῇ	καλῇ	γῇ,	οὗτοί	εἰσιν	οἵτινες	ἐν	καρδίᾳ	καλῇ
	-ያ-	-ደግሞ-	-በ-	-ለ-	ጥሩ	ምድር	ይህ	ናቸው	ማንም-የ-	-በ-	ልብ	ጥሩ
	G3588	G1161	G1722	G3588	G2570	G1093	G3778	G1510	G3748	G1722	G2588	G2570

καὶ	ἀγαθῇ,	ἀκούσαντες	τὸν	λόγον	κατέχουσιν,	καὶ	καρποφοροῦσιν	ἐν
-እና-	በጎ	ሰማ	-ያ-	ቃል	ያዘ	-እና-	ፍሬ-አፈራ	-በ-
G2532	G0018	G0191	G3588	G3056	G2722	G2532	G2592	G1722

ὑπομονῇ.
ጽናት
G5281

> በመልካም መሬት ላይም የወደቀ እነርሱ በመልካምና በበጎ ልብ ቃሉን ሰምተው የሚጠብቁት በመጽናትም ፍሬ የሚያፈሩ ናቸው።

16	Οὐδεὶς	δὲ	λύχνον	ἅψας,	καλύπτει	αὐτὸν	σκεύει,	ἢ	ὑποκάτω	κλίνης
	ምንም	-ደግሞ-	መብራት	አበራ	ተሸፈነ	እርሱን	ዕቃ	-ወይም-	-ከ-ታች-	አልጋ
	G3762	G1161	G3088	G0681	G2572	G0846	G4632	G2228	G5270	G2825

τίθησιν,	ἀλλ’	ἐπὶ	λυχνίας	τίθησιν,	ἵνα	οἱ	εἰσπορευόμενοι	βλέπωσιν
አደረገ	-ነገር-ግን-	-በ-ላይ-	መቅረዝ	አደረገ	-ዘንድ-	-ያ-	ገባ	ተመለከተ
G5087	G0235	G1909	G3087	G5087	G2443	G3588	G1531	G0991

τὸ	φῶς.
-ያ-	ብርሃን
G3588	G5457

> መብራትንም አብርቶ በዕቃ የሚከድነው ወይም ከአልጋ በታች የሚያኖረው የለም፥ የሚገቡት ሰዎች ብርሃኑን እንዲያዩ በመቅረዝ ላይ ያኖረዋል እንጂ።

17	οὐ	γάρ	ἐστιν	κρυπτὸν	ὃ	οὐ	φανερὸν	γενήσεται;	οὐδὲ
	አይደለም	-ምክንያቱም-	ነው	በስውር	የ-	አይደለም	የታወቀ	ሆነ	-ወይም-አይደለም-
	G3756	G1063	G1510	G2927	G3739	G3756	G5318	G1096	G3761

ἀπόκρυφον	ὃ	οὐ	μὴ	γνωσθῇ,	καὶ	εἰς	φανερὸν	ἔλθῃ.
ሚስጥር	የ-	አይደለም	አይ-	አወቀ	-እና-	-ወደ-	የታወቀ	መጣ
G0614	G3739	G3756	G3361	G1097	G2532	G1519	G5318	G2064

> የማይገለጥ የተሰወረ የለምና፥ የማይታወቅም ወደ ግልጥም የማይመጣ የተሸሸገ የለም።

18	βλέπετε	οὖν	πῶς	ἀκούετε:	ὃς	ἂν	γὰρ	ἔχῃ,	δοθήσεται	αὐτῷ;	καὶ
	ተመለከተ	-ስለዚህ-	እንዴት	ሰማ	የ-	-ኢ-	-ምክንያቱም-	አለው	ሰጠ	ለእርሱ	-እና-
	G0991	G3767	G4459	G0191	G3739	G0302	G1063	G2192	G1325	G0846	G2532

ὃς	ἂν	μὴ	ἔχῃ,	καὶ	ὃ	δοκεῖ	ἔχειν	ἀρθήσεται	ἀπ’	αὐτοῦ.
የ-	-ኢ-	አይ-	አለው	-እና-	የ-	ያስባል	አለው	አነሣ	-ከ-	-የ-እርሱ
G3739	G0302	G3361	G2192	G2532	G3739	G1380	G2192	G0142	G0575	G0846

> እንግዲህ እንዴት እንድትሰሙ ተጠበቁ፤ ላለው ሁሉ ይሰጠዋልና፥ ከሌለውም ሁሉ፥ ያው ያለው የሚመስለው እንኳ ይወሰድበታል።

19	Παρεγένετο	δὲ	πρὸς	αὐτὸν	ἡ	μήτηρ	καὶ	οἱ	ἀδελφοὶ	αὐτοῦ,	καὶ
	ደረሰ	-ደግሞ-	-ወደ-	እርሱን	-ያ-	እናት	-እና-	-ያ-	ወንድም	-የ-እርሱ	-እና-
	G3854	G1161	G4314	G0846	G3588	G3384	G2532	G3588	G0080	G0846	G2532

οὐκ	ἠδύναντο	συντυχεῖν	αὐτῷ,	διὰ	τὸν	ὄχλον.
አይደለም	ይችላል	ለመገናኘት	ለእርሱ	-በ-ምክንያት-	-ያ-	ሕዝብ
G3756	G1410	G4940	G0846	G1223	G3588	G3793

> እናቱና ወንድሞቹም ወደ እርሱ መጡ፥ ከሕዝቡም ብዛት የተነሣ ሊያገኙት አልተቻላቸውም።

20

ἀπηγγέλη	δὲ	αὐτῷ,	Ἡ	μήτηρ	σου,	καὶ	οἱ	ἀδελφοί	σου,	ἑστήκασιν
ነገረ	-ደግሞ-	ለእርሱ	-ያ-	እናት	-የ-አንተ	-እና-	-ያ-	ወንድም	-የ-አንተ	ቆመ
G0518	G1161	G0846	G3588	G3384	G4771	G2532	G3588	G0080	G4771	G2476

ἔξω,	ἰδεῖν	θέλοντές	σε.
ውጪ	አየ	ፈለገ	አንተን
G1854	G3708	G2309	G4771

> እናትህና ወንድሞችህ ሊያዩህ ወድደው በውጭ ቆመዋል ብለው ነገሩት።

21

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Μήτηρ	μου	καὶ	ἀδελφοί	μου,
-ያ-	-ደግሞ-	መልሶ	አለ	-ወደ-	እነርሱን	እናት	-የ-እኔ	-እና-	ወንድም	-የ-እኔ
G3588	G1161	G0611	G3004	G4314	G0846	G3384	G1473	G2532	G0080	G1473

οὗτοί	εἰσιν	οἱ	τὸν	λόγον	τοῦ	Θεοῦ	ἀκούοντες	καὶ	ποιοῦντες.
ይህ	ናቸው	-ያ-	-ያ-	ቃል	-የ-	አምላክ	ሰማ	-እና-	አደረገ
G3778	G1510	G3588	G3588	G3056	G3588	G2316	G0191	G2532	G4160

> እርሱም መልሶ። እናቴና ወንድሞቼስ የእግዚአብሔርን ቃል ሰምተው የሚያደርጉት እነዚህ ናቸው አላቸው።

22

Ἐγένετο	δὲ,	ἐν	μιᾷ	τῶν	ἡμερῶν	καὶ	αὐτὸς	ἐνέβη	εἰς	πλοῖον,	καὶ
ሆነ	-ደግሞ-	-በ-	አንድ	-የ-	ቀን	-እና-	እርሱ	ገባ	-ወደ-	ጀልባ	-እና-
G1096	G1161	G1722	G1520	G3588	G2250	G2532	G0846	G1684	G1519	G4143	G2532

οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	καὶ	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Διέλθωμεν	εἰς	τὸ	πέραν
-ያ-	ደቀ-መዛሙርት	-የ-እርሱ	-እና-	አለ	-ወደ-	እነርሱን	ያልፋል	-ወደ-	-ያ-	ማዶ
G3588	G3101	G0846	G2532	G3004	G4314	G0846	G1330	G1519	G3588	G4008

τῆς	λίμνης.	καὶ	ἀνήχθησαν.
-የ-	ሐይቅ	-እና-	ወሰደ
G3588	G3041	G2532	G0321

> ከዕለታቱም በአንዱ እርሱ ከደቀ መዛሙርቱ ጋር ወደ ታንኳ ገብቶ። ወደ ባሕር ማዶ እንሻገር አላቸው፤ ተነሡም።

23

πλεόντων	δὲ	αὐτῶν,	ἀφύπνωσεν.	καὶ	κατέβη	λαῖλαψ	ἀνέμου	εἰς	τὴν
ተጓዘ	-ደግሞ-	-የ-እርሱ	ተኛ	-እና-	ወረደ	ማዕበል	ነፋስ	-ወደ-	-ያ-
G4126	G1161	G0846	G0879	G2532	G2597	G2978	G0417	G1519	G3588

λίμνην,	καὶ	συνεπληροῦντο,	καὶ	ἐκινδύνευον.
ሐይቅ	-እና-	ተሞሉ	-እና-	ተጣሉ
G3041	G2532	G4845	G2532	G2793

> ሲሄዱም አንቀላፋ። ዓውሎ ነፋስም በባሕር ላይ ወረደ፥ ውኃውም ታንኳይቱን ይሞላ ነበርና ይጨነቁ ነበር።

24

προσελθόντες	δὲ,	διήγειραν	αὐτὸν,	λέγοντες,	Ἐπιστάτα,	ἐπιστάτα,	ἀπολλύμεθα!
ቀረበ	-ደግሞ-	ከነቃ-በኋላ	እርሱን	እያሉ	ጌታ	ጌታ	ጠፋ
G4334	G1161	G1326	G0846	G3004	G1988	G1988	G0622

ὁ	δὲ	διεγερθεὶς,	ἐπετίμησεν	τῷ	ἀνέμῳ	καὶ	τῷ	κλύδωνι	τοῦ	ὕδατος,
-ያ-	-ደግሞ-	ከነቃ-በኋላ	ገሠጸ	-ለ-	ነፋስ	-እና-	-ለ-	ማዕበል	-የ-	ውሃ
G3588	G1161	G1326	G2008	G3588	G0417	G2532	G3588	G2830	G3588	G5204

καὶ	ἐπαύσαντο,	καὶ	ἐγένετο	γαλήνη.
-እና-	ቆመ	-እና-	ሆነ	ጸጥታ
G2532	G3973	G2532	G1096	G1055

> ቀርበውም። አቤቱ፥ አቤቱ ጠፋን እያሉ አስነሡት። እርሱም ነቅቶ ነፋሱንና የውኃውን ማዕበል ገሠጻቸው፤ ተዉም፥ ጽጥታም ሆነ።

25

εἶπεν	δὲ	αὐτοῖς,	Ποῦ	ἡ	πίστις	ὑμῶν?	φοβηθέντες	δὲ,	ἐθαύμασαν,
አለ	-ደግሞ-	ለእነርሱ	የት	-ያ-	እምነት	-የ-እናንተ	ፈራ	-ደግሞ-	ተደነቀ
G3004	G1161	G0846	G4226	G3588	G4102	G4771	G5399	G1161	G2296

λέγοντες	πρὸς	ἀλλήλους,	Τίς	ἄρα	οὗτός	ἐστιν?	ὅτι	καὶ	τοῖς	ἀνέμοις
እያሉ	-ወደ-	እርስ-በርስ	ምን	-ስለዚህ-	ይህ	ነው	ምክንያቱም	-እና-	-ለ-	ነፋስ
G3004	G4314	G0240	G5101	G0686	G3778	G1510	G3754	G2532	G3588	G0417

ἐπιτάσσει	καὶ	τῷ	ὕδατι,	καὶ	ὑπακούουσιν	αὐτῷ?
አዘዘ	-እና-	-ለ-	ውሃ	-እና-	ታዘዘ	ለእርሱ
G2004	G2532	G3588	G5204	G2532	G5219	G0846

> እርሱም። እምነታችሁ የት ነው? አላቸው። ፈርተውም ተደነቁ፥ እርስ በርሳቸውም። እንዲህ ነፋሳትንና ውኃን እንኳ የሚያዝ ለእርሱም የሚታዘዙለት ይህ ማን ነው? አሉ።

26

Καὶ	κατέπλευσαν	εἰς	τὴν	χώραν	τῶν	Γερασηνῶν,	ἥτις	ἐστὶν	ἀντιπέρα
-እና-	ተጓዙ	-ወደ-	-ያ-	ክልል	-የ-	ገረሳዊ	ማንም-የ-	ነው	ተቃራኒ
G2532	G2668	G1519	G3588	G5561	G3588	G1086	G3748	G1510	G0495

τῆς	Γαλιλαίας.
-የ-	ገሊላ
G3588	G1056

> በገሊላም አንጻር ወዳለችው ወደ ጌርጌሴኖን አገር በታንኳ ደረሱ።

27

ἐξελθόντι	δὲ	αὐτῷ	ἐπὶ	τὴν	γῆν,	ὑπήντησεν	ἀνήρ	τις	ἐκ	τῆς
ወጣ	-ደግሞ-	ለእርሱ	-በ-ላይ-	-ያ-	ምድር	ተገናኘ	ሰው	አንድ-ነገር	-ከ-	-የ-
G1831	G1161	G0846	G1909	G3588	G1093	G5221	G0435	G5100	G1537	G3588

πόλεως,	ἔχων	δαιμόνια,	καὶ	χρόνῳ	ἱκανῷ	οὐκ	ἐνεδύσατο	ἱμάτιον,	καὶ	ἐν
ከተማ	አለው	አጋንንት	-እና-	ጊዜ	የሚገባ	አይደለም	ለበሰ	ልብስ	-እና-	-በ-
G4172	G2192	G1140	G2532	G5550	G2425	G3756	G1746	G2440	G2532	G1722

οἰκίᾳ	οὐκ	ἔμενεν,	ἀλλ’	ἐν	τοῖς	μνήμασιν.
ቤት	አይደለም	ቆየ	-ነገር-ግን-	-በ-	-ለ-	መቃብር
G3614	G3756	G3306	G0235	G1722	G3588	G3418

> ወደ ምድርም በወጣ ጊዜ አጋንንት ያደሩበት አንድ ሰው ከከተማ ወጥቶ ተገናኘው፥ ከብዙ ዘመንም ጀምሮ ልብስ ሳይለብስ በመቃብር እንጂ በቤት አይኖርም ነበር።

28

ἰδὼν	δὲ	τὸν	Ἰησοῦν,	ἀνακράξας	προσέπεσεν	αὐτῷ,	καὶ	φωνῇ	μεγάλῃ
አየ	-ደግሞ-	-ያ-	ኢየሱስ	ጮኸ	ወደቀ	ለእርሱ	-እና-	ድምፅ	ታላቅ
G3708	G1161	G3588	G2424	G0349	G4363	G0846	G2532	G5456	G3173

εἶπεν,	Τί	ἐμοὶ	καὶ	σοί,	Ἰησοῦ,	Υἱὲ	τοῦ	Θεοῦ,	τοῦ	Ὑψίστου?	δέομαί
አለ	ምን	እኔ	-እና-	ለአንተ	ኢየሱስ	ልጅ	-የ-	አምላክ	-የ-	ከፍ-ያለ	ጸለየ
G3004	G5101	G1473	G2532	G4771	G2424	G5207	G3588	G2316	G3588	G5310	G1189

σου	μή	με	βασανίσῃς!
-የ-አንተ	አይ-	እኔን	ተሠቃየ
G4771	G3361	G1473	G0928

> ኢየሱስንም ባየ ጊዜ ጮኾ በፊቱ ተደፋ በታላቅ ድምፅም። የልዑል እግዚአብሔር ልጅ ኢየሱስ ሆይ፥ ከአንተ ጋር ምን አለኝ? እንዳትሣቀየኝ እለምንሃለሁ አለ።

29

παρήγγελλεν	γὰρ	τῷ	πνεύματι	τῷ	ἀκαθάρτῳ	ἐξελθεῖν	ἀπὸ	τοῦ
አዘዘ	-ምክንያቱም-	-ለ-	መንፈስ	-ለ-	ርኩስ	ወጣ	-ከ-	-የ-
G3853	G1063	G3588	G4151	G3588	G0169	G1831	G0575	G3588

ἀνθρώπου.	πολλοῖς	γὰρ	χρόνοις	συνηρπάκει	αὐτόν;	καὶ	ἐδεσμεύετο,
ሰው	ብዙ	-ምክንያቱም-	ጊዜ	ያዘው	እርሱን	-እና-	አሰረ
G0444	G4183	G1063	G5550	G4884	G0846	G2532	G1195

ἁλύσεσιν	καὶ	πέδαις	φυλασσόμενος,	καὶ	διαρρήσσων	τὰ	δεσμὰ,	ἠλαύνετο
-በ-ሰንሰለት-	-እና-	-በ-ሰንሰለት-	ጠበቀ	-እና-	ቀደደ	-ያ-	ሰንሰለት	ቀዘፈ
G0254	G2532	G3976	G5442	G2532	G1284	G3588	G1199	G1643

ὑπὸ	τοῦ	δαιμονίου	εἰς	τὰς	ἐρήμους.
-በ-	-የ-	አጋንንት	-ወደ-	-ያ-	በረሃ
G5259	G3588	G1140	G1519	G3588	G2048

> ርኩሱን መንፈስ ከሰውዬው እንዲወጣ ያዘው ነበርና። ብዙ ዘመንም ይዞት ነበርና፥ በሰንሰለትና በእግር ብረትም ታስሮ ይጠበቅ ነበር፤ እስራቱንም ሰብሮ በጋኔኑ ወደ ምድረ በዳ ይነዳ ነበር።

30

ἐπηρώτησεν	δὲ	αὐτὸν	ὁ	Ἰησοῦς,	Τί	σοι	ὄνομά	ἐστιν?	ὁ	δὲ
ጠየቀ	-ደግሞ-	እርሱን	-ያ-	ኢየሱስ	ምን	ለአንተ	ስም	ነው	-ያ-	-ደግሞ-
G1905	G1161	G0846	G3588	G2424	G5101	G4771	G3686	G1510	G3588	G1161

εἶπεν,	Λεγιών,	ὅτι	εἰσῆλθεν	δαιμόνια	πολλὰ	εἰς	αὐτόν.
አለ	ሌጌዎን	ምክንያቱም	ገባ	አጋንንት	ብዙ	-ወደ-	እርሱን
G3004	G3003	G3754	G1525	G1140	G4183	G1519	G0846

> ኢየሱስም። ስምህ ማን ነው? ብሎ ጠየቀው። እርሱም ብዙዎች አጋንንት ገብተውበት ነበርና። ሌጌዎን አለው።

31

καὶ	παρεκάλουν	αὐτὸν,	ἵνα	μὴ	ἐπιτάξῃ	αὐτοῖς	εἰς	τὴν	ἄβυσσον
-እና-	አጽናና	እርሱን	-ዘንድ-	አይ-	አዘዘ	ለእነርሱ	-ወደ-	-ያ-	ጥልቅ-ቦታ
G2532	G3870	G0846	G2443	G3361	G2004	G0846	G1519	G3588	G0012

ἀπελθεῖν.
ሄደ
G0565

> ወደ ጥልቁም ሊሄዱ እንዳያዛቸው ለመኑት።

32

ἦν	δὲ	ἐκεῖ	ἀγέλη	χοίρων	ἱκανῶν	βοσκομένη,	ἐν	τῷ	ὄρει,	καὶ
ነበር	-ደግሞ-	እዚያ	መንጋ	አሳማ	የሚገባ	ጠበቀ	-በ-	-ለ-	ተራራ	-እና-
G1510	G1161	G1563	G0034	G5519	G2425	G1006	G1722	G3588	G3735	G2532

παρεκάλεσαν	αὐτὸν	ἵνα	ἐπιτρέψῃ	αὐτοῖς	εἰς	ἐκείνους	εἰσελθεῖν;	καὶ
አጽናና	እርሱን	-ዘንድ-	ፈቀደ	ለእነርሱ	-ወደ-	እነያን	ገባ	-እና-
G3870	G0846	G2443	G2010	G0846	G1519	G1565	G1525	G2532

ἐπέτρεψεν	αὐτοῖς.
ፈቀደ	ለእነርሱ
G2010	G0846

> በዚያም በተራራው የብዙ እሪያ መንጋ ይሰማሩ ነበር፤ ወደ እነርሱም ሊገቡ እንዲፈቅድላቸው ለመኑት፤ ፈቀደላቸውም።

33

ἐξελθόντα	δὲ	τὰ	δαιμόνια	ἀπὸ	τοῦ	ἀνθρώπου,	εἰσῆλθον	εἰς	τοὺς
ወጣ	-ደግሞ-	-ያ-	አጋንንት	-ከ-	-የ-	ሰው	ገባ	-ወደ-	-ያ-
G1831	G1161	G3588	G1140	G0575	G3588	G0444	G1525	G1519	G3588

χοίρους,	καὶ	ὥρμησεν	ἡ	ἀγέλη	κατὰ	τοῦ	κρημνοῦ,	εἰς	τὴν	λίμνην,
አሳማ	-እና-	ሮጠ	-ያ-	መንጋ	-በ-ላይ-	-የ-	ገደል	-ወደ-	-ያ-	ሐይቅ
G5519	G2532	G3729	G3588	G0034	G2596	G3588	G2911	G1519	G3588	G3041

καὶ	ἀπεπνίγη.
-እና-	ታፈነ
G2532	G0638

> አጋንንትም ከሰውዬው ወጥተው ወደ እሪያዎች ገቡ፥ መንጋውም ከአፋፉ ወደ ባሕር ተጣደፉና ሰጠሙ።

34

ἰδόντες	δὲ	οἱ	βόσκοντες	τὸ	γεγονὸς,	ἔφυγον,	καὶ	ἀπήγγειλαν	εἰς
አየ	-ደግሞ-	-ያ-	ጠበቀ	-ያ-	ሆነ	ሸሸ	-እና-	ነገረ	-ወደ-
G3708	G1161	G3588	G1006	G3588	G1096	G5343	G2532	G0518	G1519

τὴν	πόλιν	καὶ	εἰς	τοὺς	ἀγρούς.
-ያ-	ከተማ	-እና-	-ወደ-	-ያ-	ሜዳ
G3588	G4172	G2532	G1519	G3588	G0068

> እረኞችም የሆነውን ባዩ ጊዜ ሸሽተው በከተማውና በአገሩ አወሩት።

35

ἐξῆλθον	δὲ	ἰδεῖν	τὸ	γεγονὸς,	καὶ	ἦλθον	πρὸς	τὸν	Ἰησοῦν,	καὶ
ወጣ	-ደግሞ-	አየ	-ያ-	ሆነ	-እና-	መጣ	-ወደ-	-ያ-	ኢየሱስ	-እና-
G1831	G1161	G3708	G3588	G1096	G2532	G2064	G4314	G3588	G2424	G2532

εὗρον	καθήμενον	τὸν	ἄνθρωπον	ἀφ’	οὗ	τὰ	δαιμόνια	ἐξῆλθεν,	ἱματισμένον
አገኘ	ተቀመጠ	-ያ-	ሰው	-ከ-	የ-	-ያ-	አጋንንት	ወጣ	ለበሰ
G2147	G2521	G3588	G0444	G0575	G3739	G3588	G1140	G1831	G2439

καὶ	σωφρονοῦντα,	παρὰ	τοὺς	πόδας	τοῦ	Ἰησοῦ.	καὶ	ἐφοβήθησαν.
-እና-	ባለ-ጤና-ልቡና	-ከ-	-ያ-	እግር	-የ-	ኢየሱስ	-እና-	ፈራ
G2532	G4993	G3844	G3588	G4228	G3588	G2424	G2532	G5399

> የሆነውን ነገር ሊያዩ ወጥተውም ወደ ኢየሱስ መጡ፥ አጋንንትም የወጡለትን ሰው ለብሶ ልቡም ተመልሶ በኢየሱስ እግር አጠገብ ተቀምጦ አገኙትና ፈሩ።

36

ἀπήγγειλαν	δὲ	αὐτοῖς	οἱ	ἰδόντες,	πῶς	ἐσώθη	ὁ	δαιμονισθείς.
ነገረ	-ደግሞ-	ለእነርሱ	-ያ-	አየ	እንዴት	አዳነ	-ያ-	የተጠናወተ
G0518	G1161	G0846	G3588	G3708	G4459	G4982	G3588	G1139

> ያዩትም ደግሞ አጋንንት ያደሩበት ሰው እንዴት እንደ ዳነ አወሩላቸው።

37

καὶ	ἠρώτησεν	αὐτὸν	ἅπαν	τὸ	πλῆθος	τῆς	περιχώρου	τῶν	Γερασηνῶν,
-እና-	ጠየቀ	እርሱን	ሁሉ	-ያ-	ሕዝብ	-የ-	ዙሪያ	-የ-	ገረሳዊ
G2532	G2065	G0846	G0537	G3588	G4128	G3588	G4066	G3588	G1086

ἀπελθεῖν	ἀπ’	αὐτῶν,	ὅτι	φόβῳ	μεγάλῳ	συνείχοντο.	αὐτὸς	δὲ,	ἐμβὰς
ሄደ	-ከ-	-የ-እነርሱ	ምክንያቱም	ፍርሃት	ታላቅ	ተጨነቀ	እርሱ	-ደግሞ-	ገባ
G0565	G0575	G0846	G3754	G5401	G3173	G4912	G0846	G1161	G1684

εἰς	πλοῖον,	ὑπέστρεψεν.
-ወደ-	ጀልባ	ተመለሰ
G1519	G4143	G5290

> በዙሪያውም በጌርጌሴኖን አገር ያሉት ሕዝብ ሁሉ ታላቅ ፍርሃት ይዞአቸዋልና ከእነርሱ እንዲሄድ ለመኑት በታንኳም ገብቶ ተመለሰ።

38	ἐδεῖτο	δὲ	αὐτοῦ	ὁ	ἀνὴρ	ἀφ’	οὗ	ἐξεληλύθει	τὰ	δαιμόνια,	εἶναι
	ጸለየ	–ደግሞ–	–የ–እርሱ	–ያ–	ሰው	–ከ–	የ–	ወጣ	–ያ–	አጋንንት	ነው
	G1189	G1161	G0846	G3588	G0435	G0575	G3739	G1831	G3588	G1140	G1510

σὺν	αὐτῷ.	ἀπέλυσεν	δὲ	αὐτὸν	λέγων,
–ከ–ጋር–	ለእርሱ	ፈታ	–ደግሞ–	እርሱን	እያለ
G4862	G0846	G0630	G1161	G0846	G3004

> አጋንንት የወጡለት ሰውም ከእርሱ ጋር ይኖር ዘንድ ለመነው፤

39	Ὑπόστρεφε	εἰς	τὸν	οἶκόν	σου,	καὶ	διηγοῦ	ὅσα	σοι	ἐποίησεν	ὁ
	ተመለሰ	–ወደ–	–ያ–	ቤት	–የ–አንተ	–እና–	ገለጸ	ማንኛውም–የ–	ለአንተ	አደረገ	–ያ–
	G5290	G1519	G3588	G3624	G4771	G2532	G1334	G3745	G4771	G4160	G3588

Θεός.	καὶ	ἀπῆλθεν,	καθ’	ὅλην	τὴν	πόλιν	κηρύσσων	ὅσα	ἐποίησεν
አምላክ	–እና–	ሄደ	–በ–ላይ–	ሙሉ	–ያ–	ከተማ	ሰበከ	ማንኛውም–የ–	አደረገ
G2316	G2532	G0565	G2596	G3650	G3588	G4172	G2784	G3745	G4160

αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς.
ለእርሱ	–ያ–	ኢየሱስ
G0846	G3588	G2424

> ነገር ግን። ወደ ቤትህ ተመለስ፥ እግዚአብሔር እንዴት ያለ ታላቅ ነገር እንዳደረገልህ ንገር ብሎ አሰናበተው። ኢየሱስም እንዴት ያለ ታላቅ ነገር እንዳደረገለት በከተማው ሁሉ እየሰበከ ሄደ።

40	Ἐν	δὲ	τῷ	ὑποστρέφειν	τὸν	Ἰησοῦν,	ἀπεδέξατο	αὐτὸν	ὁ	ὄχλος;
	–በ–	–ደግሞ–	–ለ–	ተመለሰ	–ያ–	ኢየሱስ	ተቀበለ	እርሱን	–ያ–	ሕዝብ
	G1722	G1161	G3588	G5290	G3588	G2424	G0588	G0846	G3588	G3793

ἦσαν	γὰρ	πάντες	προσδοκῶντες	αὐτόν.
ነበሩ	–ምክንያቱም–	ሁሉ	ተስፋ–አደረገ	እርሱን
G1510	G1063	G3956	G4328	G0846

> ኢየሱስም በተመለሰ ጊዜ ሁሉ ይጠብቁት ነበርና ሕዝቡ ተቀበሉት።

41	καὶ	ἰδοὺ,	ἦλθεν	ἀνὴρ	ᾧ	ὄνομα	Ἰάϊρος,	καὶ	οὗτος	ἄρχων	τῆς
	–እና–	አየ	መጣ	ሰው	የ–	ስም	ያኢሮስ	–እና–	ይህ	ገዢ	–የ–
	G2532	G3708	G2064	G0435	G3739	G3686	G2383	G2532	G3778	G0758	G3588

συναγωγῆς	ὑπῆρχεν,	καὶ	πεσὼν	παρὰ	τοὺς	πόδας	‹τοῦ›	Ἰησοῦ,	παρεκάλει
ምኩራብ	ንብረት	–እና–	ወደቀ	–ከ–	–ያ–	እግር	–ያ–	ኢየሱስ	አጽናና
G4864	G5225	G2532	G4098	G3844	G3588	G4228	G3588	G2424	G3870

αὐτὸν	εἰσελθεῖν	εἰς	τὸν	οἶκον	αὐτοῦ,
እርሱን	ገባ	–ወደ–	–ያ–	ቤት	–የ–እርሱ
G0846	G1525	G1519	G3588	G3624	G0846

> እነሆም፥ ኢያኢሮስ የሚባል ሰው መጣ፥ እርሱም የምኩራብ አለቃ ነበረ በኢየሱስም እግር ላይ ወድቆ ወደ ቤቱ እንዲገባ ለመነው፤

42	ὅτι	θυγάτηρ	μονογενὴς	ἦν	αὐτῷ,	ὡς	ἐτῶν	δώδεκα,	καὶ	αὐτὴ
	ምክንያቱም	ልጅት	አንድ–ልጅ	ነበር	ለእርሱ	–እንደ–	ዓመት	አሥራ–ሁለት	–እና–	እርሷ
	G3754	G2364	G3439	G1510	G0846	G5613	G2094	G1427	G2532	G0846

ἀπέθνῃσκεν.	Ἐν	δὲ	τῷ	ὑπάγειν	αὐτὸν,	οἱ	ὄχλοι	συνέπνιγον	αὐτόν.
ሞተ	–በ–	–ደግሞ–	–ለ–	ሂድ	እርሱን	–ያ–	ሕዝብ	አነቀ	እርሱን
G0599	G1722	G1161	G3588	G5217	G0846	G3588	G3793	G4846	G0846

> አሥራ ሁለት ዓመት የሆናት አንዲት ሴት ልጅ ነበረችውና፤ እርስዋም ለሞት ቀርባ ነበረች። ሲሄድም ሕዝቡ ያጨናንቁት ነበር።

43 καὶ γυνὴ οὖσα ἐν ῥύσει αἵματος ἀπὸ ἐτῶν δώδεκα, ἥτις ‹ἰατροῖς
-እና- ሴት ስትሆን -በ- ፈሰሰ ደም -ከ- ዓመት አሥራ-ሁለት ማንም-የ- ሐኪም
G2532 G1135 G1510 G1722 G4511 G0129 G0575 G2094 G1427 G3748 G2395

προσαναλώσασα ὅλον τὸν βίον›, οὐκ ἴσχυσεν ἀπ’ οὐδενὸς θεραπευθῆναι,
ካጠፋ-በኋላ ሙሉ -ያ- ኑሮ አይደለም ይችላል -ከ- ምንም ፈወሰ
G4321 G3650 G3588 G0979 G3756 G2480 G0575 G3762 G2323

> ከአሥራ ሁለት ዓመትም ጀምሮ ደም የሚፈሳት ሴት ነበረች፥ ትዳርዋንም ሁሉ ለባለመድኃኒቶች ከስራ ማንም ሊፈውሳት አልተቻለውም።

44 προσελθοῦσα ὄπισθεν, ἥψατο τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ, καὶ
ቀረበ -ከ-ኋላ- ነካ -የ- ዘርፍ -የ- ልብስ -የ-እርሱ -እና-
G4334 G3693 G0680 G3588 G2899 G3588 G2440 G0846 G2532

παραχρῆμα ἔστη ἡ ῥύσις τοῦ αἵματος αὐτῆς.
ወዲያው ቆመ -ያ- ፈሰሰ -የ- ደም -የ-እርሷ
G3916 G2476 G3588 G4511 G3588 G0129 G0846

> በኋላውም ቀርባ የልብሱን ጫፍ ዳሰሰች፥ የደምዋም ፈሳሽ በዚያን ጊዜ ቆመ።

45 καὶ εἶπεν, ὁ Ἰησοῦς, Τίς ὁ ἁψάμενός μου? ἀρνουμένων δὲ
-እና- አለ -ያ- ኢየሱስ ምን -ያ- ነካ -የ-እኔ ካደ -ደግሞ-
G2532 G3004 G3588 G2424 G5101 G3588 G0680 G1473 G0720 G1161

πάντων, εἶπεν ὁ Πέτρος, Ἐπιστάτα, οἱ ὄχλοι συνέχουσίν σε καὶ
ሁሉ አለ -ያ- ጴጥሮስ ጌታ -ያ- ሕዝብ ተጨነቀ አንተን -እና-
G3956 G3004 G3588 G4074 G1988 G3588 G3793 G4912 G4771 G2532

ἀποθλίβουσιν, <καὶ λέγεις, Τίς ὁ ἁψάμενός μου>?
ተጨነቀ -እና- አለ እንድ-ነገር -ያ- ነካ -የ-እኔ
G0598 G2532 G3004 G5100 G3588 G0680 G1473

> ኢየሱስም። የዳሰሰኝ ማን ነው? አለ። ሁሉም በካዱ ጊዜ፥ ጴጥሮስና ከእርሱ ጋር የነበሩት። አቤቱ፥ ሕዝቡ ያጫንቁሃልና ያጋፉህማል፤ የዳሰሰኝ ማን ነው ትላለህን? አሉ።

46 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἥψατό μού τις; ἐγὼ γὰρ ἔγνων δύναμιν
-ያ- -ደግሞ- ኢየሱስ አለ ነካ እኔ እንድ-ነገር እኔ -ምክንያቱም- አወቀ ኃይል
G3588 G1161 G2424 G3004 G0680 G1473 G5100 G1473 G1063 G1097 G1411

ἐξεληλυθυῖαν ἀπ’ ἐμοῦ.
ወጣ -ከ- -የ-እኔ
G1831 G0575 G1473

> ኢየሱስ ግን። አንድ ሰው ዳሰሶኛል፥ ኃይል ከእኔ እንደ ወጣ እኔ አውቃለሁና አለ።

47 ἰδοῦσα δὲ ἡ γυνή, ὅτι οὐκ ἔλαθεν, τρέμουσα ἦλθεν, καὶ
አየ -ደግሞ- -ያ- ሴት ምክንያቱም አይደለም ተሰወረ ተንቀጥቀጦ መጣ -እና-
G3708 G1161 G3588 G1135 G3754 G3756 G2990 G5141 G2064 G2532

προσπεσοῦσα αὐτῷ, δι’ ἣν αἰτίαν ἥψατο αὐτοῦ ἀπήγγειλεν, ἐνώπιον
ወደቀ ለእርሱ -በ-ምክንያት- የ- ምክንያት ነካ -የ-እርሱ ነገረ -በ-ፊት-
G4363 G0846 G1223 G3739 G0156 G0680 G0846 G0518 G1799

παντὸς τοῦ λαοῦ, καὶ ὡς ἰάθη παραχρῆμα.
ሁሉ -የ- ሕዝብ -እና- -እንደ- ተፈወሰ ወዲያው
G3956 G3588 G2992 G2532 G5613 G2390 G3916

> ሴቲቱም እንዳልተሰወረች ባየች ጊዜ እየተንቀጠቀጠች መጥታ በፊቱ ተደፋች፥ በምን ምክንያትም እንደ ዳሰሰችው ፈጥናም እንደ ተፈወሰች በሕዝቡ ሁሉ ፊት አወራች።

48

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῇ,	Θυγάτηρ,	ἡ	πίστις	σου	σέσωκέν	σε;	πορεύου
–ያ–	–ደግሞ–	አለ	ለእርሷ	ልጅት	–ያ–	እምነት	–የ–አንተ	አዳነ	አንተን	ሄደ
G3588	G1161	G3004	G0846	G2364	G3588	G4102	G4771	G4982	G4771	G4198

εἰς	εἰρήνην.
–ወደ–	ሰላም
G1519	G1515

> እርሱም። ልጄ ሆይ፥ እምነትሽ አድኖሻል፤ በሰላም ሂጂ አላት።

49

Ἔτι	αὐτοῦ	λαλοῦντος,	ἔρχεταί	τις	παρὰ	τοῦ	ἀρχισυναγώγου,	λέγων
ገና	–የ–እርሱ	ተናገረ	መጣ	አንድ–ነገር	–ከ–	–የ–	የምኩራብ–ሹም	እያለ
G2089	G0846	G2980	G2064	G5100	G3844	G3588	G0752	G3004

ὅτι	Τέθνηκεν	ἡ	θυγάτηρ	σου;	μηκέτι	σκύλλε	τὸν	Διδάσκαλον.
ምክንያቱም	ሞተ	–ያ–	ልጅት	–የ–አንተ	ከእንግዲህ	ተረበሸ	–ያ–	መምህር
G3754	G2348	G3588	G2364	G4771	G3371	G4660	G3588	G1320

> እርሱም ገና ሲናገር አንድ ሰው ከምኩራብ አለቃው ቤት መጥቶ። ልጅህ ሞታለች፤ እንግዲህ መምህሩን አታድክም አለ።

50

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἀκούσας,	ἀπεκρίθη	αὐτῷ,	Μὴ	φοβοῦ;	μόνον	πίστευσον,
–ያ–	–ደግሞ–	ኢየሱስ	ሰማ	መልሶ	ለእርሱ	አይ–	ፈራ	ብቻ	አመነ
G3588	G1161	G2424	G0191	G0611	G0846	G3361	G5399	G3440	G4100

καὶ	σωθήσεται.
–እና–	አዳነ
G2532	G4982

> ኢየሱስ ግን ሰምቶ። አትፍራ፤ እመን ብቻ ትድንማለች ብሎ መለሰለት።

51

ἐλθὼν	δὲ	εἰς	τὴν	οἰκίαν,	οὐκ	ἀφῆκεν	εἰσελθεῖν	τινα	σὺν	αὐτῷ,
መጣ	–ደግሞ–	–ወደ–	–ያ–	ቤት	አይደለም	ተወ	ገባ	አንድ–ነገር	–ከ–ጋር–	ለእርሱ
G2064	G1161	G1519	G3588	G3614	G3756	G0863	G1525	G5100	G4862	G0846

εἰ	μὴ	Πέτρον,	καὶ	Ἰωάννην,	καὶ	Ἰάκωβον,	καὶ	τὸν	πατέρα	τῆς
–ቢ–	አይ–	ጴጥሮስ	–እና–	የሐንስ	–እና–	ያዕቆብ	–እና–	–ያ–	አባት	–የ–
G1487	G3361	G4074	G2532	G2491	G2532	G2385	G2532	G3588	G3962	G3588

παιδὸς,	καὶ	τὴν	μητέρα.
ባሪያ	–እና–	–ያ–	እናት
G3816	G2532	G3588	G3384

> ወደ ቤትም ሲገባ ከጴጥሮስና ከያዕቆብ ከዮሐንስም ከብላቴናይቱም አባትና እናት በቀር ማንም ከእርሱ ጋር ይገባ ዘንድ አልፈቀደም።

52

ἔκλαιον	δὲ	πάντες	καὶ	ἐκόπτοντο	αὐτήν.	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Μὴ	κλαίετε;
አለቀሰ	–ደግሞ–	ሁሉ	–እና–	አለቀሰ	እርሷን	–ያ–	–ደግሞ–	አለ	አይ–	አለቀሰ
G2799	G1161	G3956	G2532	G2875	G0846	G3588	G1161	G3004	G3361	G2799

οὐ	‹γὰρ›	ἀπέθανεν,	ἀλλὰ	καθεύδει.
አይደለም	–ምክንያቱም–	ሞተ	–ነገር–ግን–	ተኛ
G3756	G1063	G0599	G0235	G2518

> ሁሉም እያለቀሱላት ዋይ ዋይ ይሉ ነበር። እርሱ ግን። አታልቅሱ፤ ተኝታለች እንጂ አልሞተችም አለ።

53

καὶ	κατεγέλων	αὐτοῦ,	εἰδότες	ὅτι	ἀπέθανεν.
–እና–	ሳቀ	–የ–እርሱ	ያውቃል	ምክንያቱም	ሞተ
G2532	G2606	G0846	G1492	G3754	G0599

> እንደ ሞተችም አውቀው በጣም ሳቁበት።

54

αὐτὸς	δὲ,	κρατήσας	τῆς	χειρὸς	αὐτῆς,	ἐφώνησεν,	λέγων,	Ἡ	παῖς,	ἔγειρε!
እርሱ	-ደግሞ-	ያዘ	-የ-	እጅ	-የ-እርሷ	ጠራ	እያለ	-ያ-	ባሪያ	ተነሣ
G0846	G1161	G2902	G3588	G5495	G0846	G5455	G3004	G3588	G3816	G1453

> እርሱ ግን እጅዋን ይዞ። አንቺ ብላቴና፥ ተነሺ ብሎ ጮኸ።

55

καὶ	ἐπέστρεψεν	τὸ	πνεῦμα	αὐτῆς,	καὶ	ἀνέστη	παραχρῆμα;	καὶ	διέταξεν	αὐτῇ	δοθῆναι	φαγεῖν.
-እና-	ተመለሰ	-ያ-	መንፈስ	-የ-እርሷ	-እና-	ተነሣ	ወዲያው	-እና-	አዘዘ	ለእርሷ	ሰጠ	በላ
G2532	G1994	G3588	G4151	G0846	G2532	G0450	G3916	G2532	G1299	G0846	G1325	G5315

> ነፍስዋም ተመለሰች፥ ፈጥናም ቆመች፥ የምትበላውንም እንዲሰጡአት አዘዘ።

56

καὶ	ἐξέστησαν	οἱ	γονεῖς	αὐτῆς;	ὁ	δὲ	παρήγγειλεν	αὐτοῖς	μηδενὶ	εἰπεῖν	τὸ	γεγονός.
-እና-	ተደነቀ	-ያ-	ወላጆች	-የ-እርሷ	-ያ-	-ደግሞ-	አዘዘ	ለእነርሱ	ለማንም	ለመናገር	-ያ-	ሆነ
G2532	G1839	G3588	G1118	G0846	G3588	G1161	G3853	G0846	G3367	G3004	G3588	G1096

> ወላጆችዋም ተገረሙ፤ እርሱ ግን የሆነውን ለማንም እንዳይነግሩ አዘዛቸው።